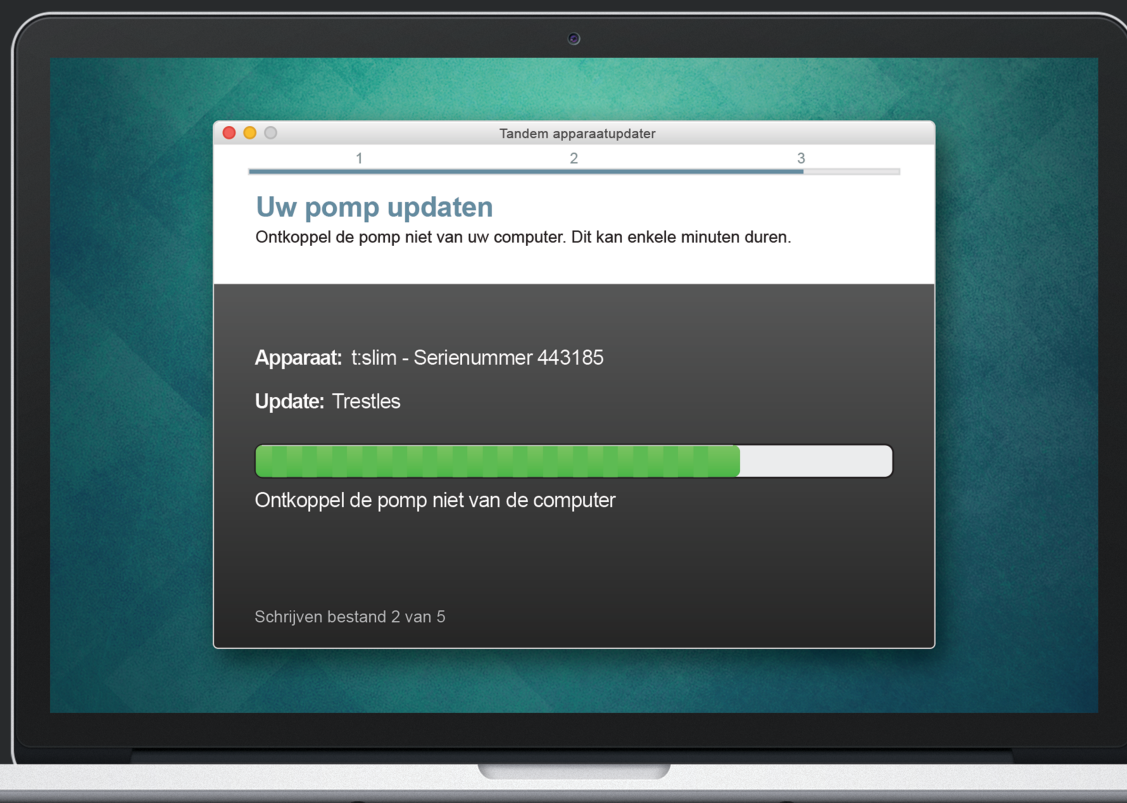


Tandem apparaatupdater



Gebruikershandleiding



TANDEM[™]
DIABETES CARE

Tandem Diabetes Care is een gedeponeerd handelsmerk van Tandem Diabetes Care, Inc., geregistreerd in de VS en andere landen.

Mac is een gedeponeerd handelsmerk van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen.

Alle overige handelsmerken en auteursrechten zijn eigendom van de betreffende eigenaren.

Zie www.tandemdiabetes.com/legal/patents voor een lijst met octrooien.

© 2019 Tandem Diabetes Care, Inc. Alle rechten voorbehouden.

Beoogd gebruik

De Tandem apparaatupdater is bedoeld voor gebruik door personen met diabetes mellitus die een Tandem Diabetes Care® insulinepomp gebruiken, hun verzorgers en hun zorgprofessionals, zowel in de thuissetting als in het ziekenhuis. De Tandem apparaatupdater biedt gebruikers van de Tandem insulinepomp de mogelijkheid hun apparaatsoftware extern te updaten met behulp van een computer met internettoegang.

LET OP: Volgens de federale (Amerikaanse) wetgeving is de verkoop van Tandem Diabetes Care insulinepompen beperkt tot aan of in opdracht van een arts.

WAARSCHUWINGEN

- Werk uw Tandem insulinepomp **NIET** bij voordat u de gebruikershandleiding heeft gelezen. Onjuist gebruik van de Tandem apparaatupdater of het niet volgen van de juiste instructies kan resulteren in een onbruikbare pomp. Bel de technische klantondersteuning als u vragen heeft of als u meer informatie over de Tandem apparaatupdater of over het gebruik van uw pomp wilt hebben.
- Werk uw pomp **NOOIT** bij terwijl de infusieset op uw lichaam is aangesloten. Zorg altijd dat de infusieset is losgekoppeld van uw lichaam voordat u de pompsoftware gaat bijwerken.
- Schort de toediening van insuline via de pomp op voordat u de Tandem apparaatupdater gaat gebruiken.
- Controleer **WEL** uw bloedglucose (BG) voordat u de toediening opschort en zorg dat een hoge of lage BG wordt behandeld volgens het voorschrift van uw zorgprofessional voordat u gaat bijwerken.
- **WEES** voorbereid om insuline te injecteren volgens een alternatieve methode voor het geval u problemen ervaart tijdens het bijwerken van uw pomp. Als u geen alternatieve methode voor insulinetoediening achter de hand houdt, loopt u een risico op een zeer hoge bloedglucose of diabetische ketoacidose (DKA).
- **DOORLOOP** de training voor uw apparaat en functieset voordat u de bijgewerkte software gaat gebruiken. Het niet doorlopen van de noodzakelijke training kan resulteren in ernstig letsel of overlijden.
- Vertrouw **NIET** op de waarde voor Actieve Insuline (AI) die na het bijwerken op uw pomp wordt weergegeven, dit kan pas weer nadat uw eerdere AI op is. Uw AI wordt tijdens het bijwerkproces gereset naar nul. Aangezien de berekende bolushoeveelheid is gebaseerd op AI, zou het kunnen zijn dat u wordt opgeroepen om meer insuline toe te dienen dan nodig met hypoglykemie tot gevolg. Overleg met uw zorgprofessional hoe lang u moet wachten na het bijwerken tot u weer kunt vertrouwen op de AI-berekening.
- **BEVESTIG** dat de persoonlijke instellingen, datum en tijd correct zijn na het bijwerken. Onjuiste instellingen kunnen leiden tot een te hoge of te lage toediening van insuline. Overleg met uw zorgprofessional voor de juiste instellingen voor zover nodig.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Sluit uw computer **NIET** af en voorkom dat deze tijdens het bijwerken overgaat naar een slaap- of standbymodus. Als u een laptop gebruikt, mag de laptop niet worden gesloten. Dit zou het bijwerken namelijk kunnen onderbreken met een niet-functionerende pomp als gevolg.
- Koppel tijdens het bijwerken het internet **NIET** los. Dit zou het bijwerken namelijk kunnen onderbreken met een niet-functionerende pomp als gevolg.
- Koppel tijdens het bijwerken de pomp **NIET** los van uw computer, tenzij u instructies daartoe krijgt. Dit zou het bijwerken namelijk kunnen onderbreken met een niet-functionerende pomp als gevolg.
- Vertrouw 60 minuten na het bijwerken **NIET** op de waarschuwing Max. bolus/uur. Uw Max. bolus/uur wordt tijdens het bijwerkproces gereset naar nul.

Belangrijke informatie voor de gebruiker

Lees voordat u de Tandem apparaatupdater alle productinstructies grondig door voor waarschuwingen en andere belangrijke gebruikersinformatie. Onjuist gebruik kan resulteren in een onbruikbare pomp. De contactgegevens voor uw regio staan vermeld op het achteromslag van deze gebruikershandleiding.

Welkom

Productoverzicht	3
Benodigheden	3

Instructies voor bijwerken

De Tandem apparaatupdater installeren	5
Vorbereiden voor bijwerken	5
Uw pompsoftware bijwerken	6

Problemen oplossen

Problemen met update	10
Vaak gestelde vragen	10
Foutmeldingen	12

Divers

Privacybeleid	14
Beveiliging	14
Onlinehulpmiddelen	14

Welkom

Productoverzicht	3
Benodigheden	3

De volgende pagina's bevatten een stapsgewijze handleiding voor het gebruik van de Tandem apparaatupdater van Tandem Diabetes Care.

De Tandem apparaatupdater biedt toegang tot nieuwe functies en updates voor uw Tandem insulinepomp zodra deze beschikbaar zijn.

Productoverzicht

De Tandem apparaatupdater is bedoeld voor het bijwerken van de software op uw Tandem insulinepomp. Dit proces is vergelijkbaar met het bijwerken van de software op uw computer of mobiele telefoon en zou normaal gesproken niet langer dan dertig minuten moeten duren. Om ervoor te zorgen dat uw pomp volledig up-to-date is, kunt u software-updates het beste installeren zodra ze beschikbaar zijn.

Benodigheden

Voordat u het bijwerkproces start, moet u zorgen dat:

- **U uw unieke ID-nr. voor update bij de hand heeft.**
Als het goed is heeft u een ID-nr. voor update ontvangen. Als u niet de beschikking heeft over uw ID-nr. voor update, kunt u contact opnemen met de technische klantondersteuning.
- **U de beschikking hebt over een computer met een doorlopende internetverbinding.**
Tijdens het bijwerken moet u met het internet verbonden blijven. Voor zover mogelijk wordt een (ethernet-) kabelaansluiting aanbevolen.
- **U de batterij van uw Tandem insulinepomp oplaadt met behulp van de meegeleverde USB-kabel.**
Teneinde het bijwerken te kunnen starten, moet de pompbatterij ten minste 20% opgeladen zijn. U heeft de Tandem USB-kabel die bij uw pomp is geleverd, nodig om het bijwerken te voltooien.

Instructies voor bijwerken

De Tandem apparaatupdater installeren.....	5
Vorbereiden voor bijwerken	5
Uw pompsoftware bijwerken	6

Ga naar tandemdiabetes.com/products/tandem-device-updater om te controleren of er een update beschikbaar is voor uw Tandem pomp.

Als er een update beschikbaar is, klikt u op de bijbehorende koppeling en volgt u de getoonde stappen.

1. Installeer de meest recente versie van de Tandem apparaatupdater op uw computer
2. Voorbereiden voor bijwerken
3. Uw pompsoftware bijwerken

De Tandem apparaatupdater installeren

Klik in de productinformatiepagina op de **Mac-** of **PC-**toets, afhankelijk welk soort computer u gebruikt. Volg de stapsgewijze instructies voor het downloaden en installeren van de meest recente versie van de Tandem apparaatupdater.

OPMERKING: Besturingsinstallatie

Mogelijk moet u de Tandem Diabetes Care apparaatsoftware installeren waardoor de Tandem apparaatupdater met uw pomp kan communiceren. Klik op Installeren als u daarom wordt gevraagd.

Vorbereiden voor bijwerken

Nadat u de Tandem apparaatupdater heeft geïnstalleerd, zijn er een paar dingen die u moet doen om uw pomp goed bij te werken.

Voordat u begint met bijwerken moet u zorgen dat u voorbereid bent door de volgende zaken bij de hand te hebben:

- Een reserve-insulinetoedieningsoptie, zoals een injectiespuit met snelwerkende insuline, voor het geval er een probleem is met het bijwerken van uw pomp. Deze zaken moeten in uw noodset zitten en deze set moet u te allen tijde bij u dragen.
- Uw bloedglucosemeter, zodat u uw bloedglucose kunt meten voordat u start met het bijwerken.
- Een goed tijdstip om alle insulinetoediening te stoppen, uw infusieset los te koppelen en uw reservoir te verwijderen. We raden aan het bijwerken uit te voeren op het moment dat u klaar bent om uw reservoir te vervangen.
- Een computer met internetverbinding. Als u gebruik maakt van een laptop, moet u zorgen dat deze gedurende het half uur dat het duurt om het bijwerken te voltooien, aangesloten blijft op een wandcontactdoos.
- Uw unieke ID-nr. voor update. Als u niet de beschikking heeft over uw ID-nr. voor update, kunt u contact opnemen met de technische klantondersteuning.

U moet al deze zaken bevestigen voordat u verdergaat met het bijwerken van uw pomp. Controleer voordat u verdergaat uw huidige Actieve insuline (AI), omdat dit na het bijwerken naar nul wordt gereset.

OPMERKING: Pers. profielen en Geschiedenis

De Pers. profielen en Geschiedenis op uw pomp blijven voor en na het bijwerken gehandhaafd. De Actieve insuline (AI) en Max. bolus/ uur worden tijdens het bijwerkproces naar nul gereset. Als u de Herinn. locatie heeft ingeschakeld op uw pomp, mag u niet op de Herinn. locatie vertrouwen voor uw eerste locatiewijziging na het bijwerken.

WAARSCHUWING


Vertrouw **NIET** op de waarde voor Actieve Insuline (AI) die na het bijwerken op uw pomp wordt weergegeven, dit kan pas weer nadat uw eerdere AI op is. Uw AI wordt tijdens het bijwerkproces gereset naar nul. Aangezien de berekende bolushoeveelheid is gebaseerd op AI, zou het kunnen zijn dat u wordt opgeroepen om meer insuline toe te dienen dan nodig met hypoglykemie tot gevolg. Overleg met uw zorgprofessional hoe lang u moet wachten na het bijwerken tot u weer kunt vertrouwen op de AI-berekening.

⚠ VOORZORGSMAATREGEL

Vertrouw 60 minuten na het bijwerken NIET op de waarschuwing Max. bolus/uur. Uw Max. bolus/uur wordt tijdens het bijwerkproces gereset naar nul.

Uw pompsoftware bijwerken

Nadat u de Tandem apparaatupdater heeft geïnstalleerd en heeft bevestigd dat u al het noodzakelijke bij de hand heeft, gaat u verder met onderstaande stappen om de pomp bij te werken.

1. De Tandem apparaatupdater moet automatisch starten zodra de installatie is voltooid. Als dit niet het geval is, zoekt u het pictogram  op uw computer.

Windows®: Het pictogram Tandem apparaatupdater staat op uw bureaublad of in uw map Programma's.

Mac®: Het pictogram Tandem apparaatupdater staat in uw map Mac-toepassingen.


2. Bevestig dat u klaar bent om uw pomp bij te werken. U heeft uw ID-nr. voor update, een internetverbinding, een ten minste 20% opgeladen pompbatterij en uw reservebenodigheden voor de toediening van insuline nodig. Verbind uw pomp met uw computer middels de door Tandem geleverde USB-kabel.
3. De Tandem apparaatupdater detecteert uw apparaat en bepaalt welke updates op dat moment beschikbaar zijn. Als er een update beschikbaar is, ziet u de details op het scherm. Volg de instructies op het scherm om het bijwerken te voltooien.

📖 OPMERKING: Apparaatdetectie

Als uw computer uw pomp niet detecteert, moet u de pomp loskoppelen van de USB-poort op uw computer en een andere USB-poort proberen. Wordt de pomp dan nog steeds niet gedetecteerd, moet u contact opnemen met de technische klantondersteuning.

📖 OPMERKING: Voltooiing bijwerken

U moet het bijwerken voltooien zodra u op **Doorgaan** klikt op het scherm *Belangrijke veiligheidsinformatie*. Als u niet het volledige proces voltooit, zal uw pomp mogelijk niet functioneren.

4. Afhankelijk van de softwareversie die op dat moment beschikbaar is voor uw Tandem insulinepomp wordt u mogelijk gevraagd uw pomp opnieuw op te starten. Volg de instructies op het computerscherm om het opnieuw opstarten van de pomp te voltooien. U moet op **JA** of  op uw pompscherm tikken.



OPMERKING: Opnieuw opstarten pomp geweigerd

Als u op NEE tikt of  op het scherm *Pomp opnieuw starten*, moet u de Tandem apparaatupdater sluiten. Open de Tandem apparaatupdater opnieuw als u het updateproces opnieuw wilt starten.

5. Zodra het bijwerken is voltooid, verschijnt er op uw pomp het bericht Bijwerken geslaagd.



OPMERKING: Bijwerken geslaagd

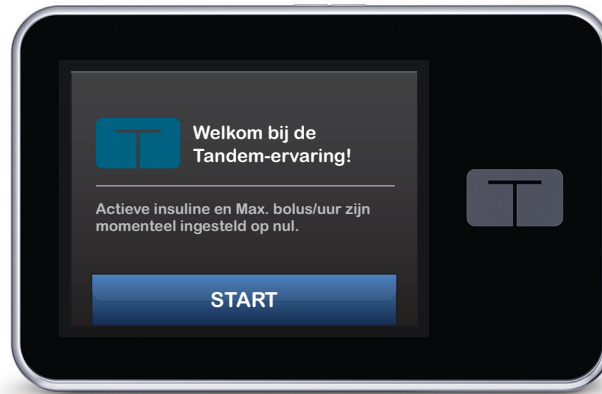
Zodra u dit scherm ziet, kunt u uw pomp loskoppelen van uw computer.

WAARSCHUWING

BEVESTIG dat de persoonlijke instellingen, datum en tijd correct zijn na het bijwerken. Onjuiste instellingen kunnen leiden tot een te hoge of te lage toediening van insuline. Overleg met uw zorgprofessional voor de juiste instellingen voor zover nodig.

6. U kunt nu uw pomp gebruiken. Ontgrendel uw pomp, tik op **START** en laad een nieuw reservoir om de behandeling met de Tandem insulinepomp te hervatten. Uw Pers. profielen en Geschiedenis zijn bewaard gebleven.

De Herinn. locatie zal pas activeren na uw eerste locatiewijziging na het bijwerken. Volg de instructies van uw zorgprofessional over de frequentie van locatiewijziging. Alle toekomstige locatiewijzigingen worden geïnstrueerd volgens de instellingen voor Herinn. locatie.



⚠ WAARSCHUWING

Vertrouw **NIET** op de waarde voor Actieve Insuline (AI) die na het bijwerken op uw pomp wordt weergegeven, dit kan pas weer nadat uw eerdere AI op is. Uw AI wordt tijdens het bijwerkproces gereset naar nul. Aangezien de berekende bolushoeveelheid is gebaseerd op AI, zou het kunnen zijn dat u wordt opgeroepen om meer insuline toe te dienen dan nodig met hypoglykemie tot gevolg. Overleg met uw zorgprofessional hoe lang u moet wachten na het bijwerken tot u weer kunt vertrouwen op de AI-berekening.

⚠ VOORZORGSMAATREGEL

Vertrouw 60 minuten na het bijwerken **NIET** op de waarschuwing Max. bolus/uur. Uw Max. bolus/uur wordt tijdens het bijwerkproces gereset naar nul.

Problemen oplossen

Problemen met update	10
Vaak gestelde vragen.....	10
Foutmeldingen	12

Problemen met update

Als u problemen heeft met het verbinden van uw pomp of met het starten van het bijwerken met behulp van de Tandem apparaatupdater, kunt u het volgende proberen:

- **Controleer of uw pomp wordt ondersteund door de Tandem apparaatupdater.**

Als uw pomp niet wordt ondersteund, kunt u de pomp niet bijwerken. Ga naar tandemdiabetes.com/products/tandem-device-updater voor de lijst met ondersteunde pompen.

- **Sluit alle overige software die communiceert met uw pomp.**

Er kan slechts één programma tegelijk met uw pomp communiceren. Als er nog een ander programma geopend is, bijvoorbeeld gegevensbeheerssoftware, kan de Tandem apparaatupdater mogelijk niet met uw pomp communiceren. Sluit het andere programma en probeer nogmaals de Tandem apparaatupdater te openen.

- **Neem de USB-kabel uit uw computer en sluit deze opnieuw aan.**

Hierdoor wordt de verbinding gereset. Let erop dat u de kabel ook uit de computer haalt, niet alleen uit het apparaat. Sluit de kabel opnieuw aan en probeer opnieuw bij te werken.

- **Sluit de Tandem apparaatupdater en probeer deze opnieuw te openen.**

Probeer de Tandem apparaatupdater te resetten door deze te sluiten en opnieuw te openen.

Als u het apparaat dan nog steeds niet kunt verbinden:

- Neem de USB-kabel uit uw computer
- Start uw computer opnieuw op
- Sluit de USB-kabel opnieuw aan op uw computer
- Start de software van de Tandem apparaatupdater

Als het probleem dan nog niet is opgelost, moet u contact opnemen met de technische klantondersteuning.

Vaak gestelde vragen

De volgende vragen worden vaak gesteld tijdens het installeren of uitvoeren van het bijwerken.

Kan ik het bijwerken stoppen nadat ik ben begonnen?

Nee, u kunt het bijwerken niet stoppen nadat u bent begonnen. Nadat u de veiligheidsstappen heeft uitgevoerd en het bijwerken is begonnen, moet u het bijwerkproces volledig doorlopen.

Wat gebeurt er als ik een ongeldig ID-nr. voor update invoer?

Het bijwerken wordt geweigerd. U moet het juiste 7-cijferige ID-nr. voor update invoeren om uw Tandem insulinepomp te kunnen bijwerken. Om de beveiliging intact te houden tijdens het bijwerken, wordt elk ID-nr. voor update gekoppeld aan een specifiek serienummer van een pomp en kan slechts eenmaal worden gebruikt. Controleer uw ID-nr. voor update en bevestig dat u het correct heeft ingevoerd. Als u niet de beschikking heeft over het juiste ID-nr. voor update, kunt u contact opnemen met de technische klantondersteuning.

Waarom heb ik problemen met het verbinden met de Tandem servers?

Om ervoor te zorgen dat de Tandem apparaatupdater voldoet aan uw behoeften, moeten we de servers periodiek uitschakelen voor service, updates of reparaties. Tijdens deze onderhoudsperioden is de Tandem apparaatupdater mogelijk niet beschikbaar en kunt u uw pomp niet bijwerken.

Wat moet ik doen als er een waarschuwing aansluitingsfout wordt weergegeven?

U kunt een waarschuwing aansluitingsfout zien wanneer de Tandem apparaatupdater niet kan communiceren met uw pomp. De tijd die het duurt om de communicatie tot stand te brengen, is afhankelijk van uw computer. Neem contact op met de technische klantondersteuning als het probleem blijft bestaan.

Wat moet ik doen als de internetverbinding verloren is gegaan?

U moet verbonden zijn met het internet om uw pomp te kunnen bijwerken. De Tandem apparaatupdater zal een bericht weergeven als de verbinding verloren is gegaan tijdens het bijwerken. Maak opnieuw verbinding met het internet, klik op **Doorgaan** en volg de instructies op het scherm.

Hoeveel tijd heb ik om de pomp bij te werken?

Er is een bijwerktimer die u vraagt het bijwerken opnieuw te starten als er meer dan 60 minuten zijn verstreken sinds het moment waarop u het proces startte. Klik op **Opnieuw starten** en volg de instructies op het scherm.


Wat moet ik doen als mijn pomp losgekoppeld wordt tijdens het bijwerken?

Afhankelijk van de fase van het bijwerkproces waarin uw pomp losgekoppeld werd, kunt u mogelijk doorgaan. Volg de instructies op het scherm.

Wat moet ik doen als mijn computer tijdens het bijwerken overgaat naar de sluimer-, slaap- of stand-bymodus?

Het bijwerkproces kan mogelijk worden onderbroken. Haal uw computer uit die modus en volg de instructies op het scherm.

Wat gebeurt er als ik op NEE tik of  op het scherm Pomp opnieuw starten?

Als u besluit dat u uw pomp niet langer wilt bijwerken en u tikt op **NEE** of  op het scherm Pomp opnieuw starten, zal uw pomp het bijwerken niet toestaan. U moet dan de Tandem apparaatupdater sluiten. Uw pompsoftware is dan niet bijgewerkt, maar u kunt dit op een ander moment doen door de Tandem apparaatupdater opnieuw te starten.

Wat moet ik doen als een update niet installeert op mijn pomp?

Als u een update heeft gestart en dit is niet gelukt, moet u het gebruik van de pomp staken en contact opnemen met de technische klantondersteuning.

Waarom zijn er geen beschikbare updates?

Sommige updates zijn niet beschikbaar voor alle Tandem insulinepompen. U kunt op elk gewenst moment controleren of er nieuwe updates zijn op de website tandemdiabetes.com/products/tandem-device-updater.

Kan ik meer dan één pomp bijwerken?

U kunt meerdere pompen bijwerken, maar elke pomp heeft een eigen, uniek ID-nr. voor update en er kan slechts één pomp tegelijk worden bijgewerkt. Voltooi het bijwerken op de eerste pomp en wacht tot u het bericht *Bijwerken geslaagd* ziet. Ontkoppel de eerste pomp, sluit de Tandem apparaatupdater en start het proces opnieuw met de volgende pomp. U hoeft niet voor elke pompupdate de Tandem apparaatupdater opnieuw te installeren of een andere computer te gebruiken.

Kan ik mijn pomp laten terugkeren naar de vorige softwareversie?

Nadat het bijwerken is voltooid, kunt u de software van uw Tandem insulinepomp niet laten terugkeren naar de vorige versie. Als het bijwerken is geannuleerd of mislukt voordat het was voltooid, zal uw Tandem insulinepomp terugkeren naar de vorige softwareversie.

Foutmeldingen

Als de Tandem apparaatupdater een status tegenkomt waardoor u niet verder kunt gaan met het bijwerken, ziet u een foutmelding op uw computerscherm. Volg de instructies op het scherm om de foutstatus op te lossen en verder te gaan met het bijwerken.



OPMERKING: Codes voor foutmeldingen

Elke foutmelding heeft een bijbehorende foutcode die rechtsboven in het foutvenster wordt getoond. Als u niet verder kunt, moet u contact opnemen met de technische klantondersteuning onder vermelding van de getoonde foutcode.

Divers

Privacybeleid.....	14
Beveiliging.....	14
Onlinehulpmiddelen	14

Privacybeleid

Tandem Diabetes Care, Inc. ("Tandem") hecht veel waarde aan uw privacy en we hebben dan ook beleidslijnen en werkwijzen vastgesteld ter bescherming van persoonsgegevens. U kunt onze Kennisgeving van privacywerkwijzen vinden op onze website tandemdiabetes.com/privacy.

Beveiliging

De Tandem apparaatupdater maakt gebruik van Transport Layer Security (TLS) voor ondernemingen met 256-bit versleuteling voor communicatie tussen uw computer en de beveiligde Tandem servers. Voor alle updates is een ID-nr. voor update nodig dat specifiek voor uw Tandem insulinepomp geldt en dat slechts één keer kan worden gebruikt.

Onlinehulpmiddelen

Ga naar tandemdiabetes.com/tandem-device-updater voor toegang tot nuttige hulpmiddelen:

- **Systeemvereisten:** webversie van de actuele computer- en softwarevereisten
- **Aan de slag:** snelle koppelingen om de Tandem software van de apparaatupdater te downloaden en te installeren
- **Gebruikershandleiding:** PDF van deze gebruikershandleiding



© 2020 Tandem Diabetes Care, Inc.
Alle rechten voorbehouden. AW-1004783_B

VERENIGDE STATEN:
(877) 801-6901
tandemdiabetes.com

CANADA:
(833) 509-3598
tandemdiabetes.ca

OVERIGE LANDEN:
tandemdiabetes.com/contact